

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

Today's fellowship hour is sponsored by

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւ այլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Հոգեւոր Հովիւ՝
Տէր Սարգիս Աւագ Քահանայ Փետրոյեան

Կիրակի, Յունիս 25 2017
Սուրբ Պատարագ կ.ա. 10:30ից

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Sunday, June 25, 2017
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -
www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
Vice Chairman	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School Office		(626) 578-1343
Hovsepian School	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Parish Secretary	Vera Arabian	(626) 449-1523

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը գետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:

Կարեւոր Օճանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Romans (Հոռոմ) 6:12-23

What then? Should we sin because we are not under law but under grace? By no means! Do you not know that if you present yourselves to anyone as obedient slaves, you are slaves of the one whom you obey, either of sin, which leads to death, or of obedience, which leads to righteousness? But thanks be to God that you, having once been slaves of sin, have become obedient from the heart to the form of teaching to which you were entrusted, and that you, having been set free from sin, have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification.

Ուրեմն ի՞նչ. մեղանչե՞՞նք, քանի որ Օրէնքի տակ չենք, հապա՛ շնորհքի տակ: Ամե՛նելին: Չէ՞ք գիտեր թէ որո՛ւն որ դուք ձեզ իբր ստրուկ յանձնէք՝ հնազանդելու համար, ստրուկ կ'ըլլաք անոր՝ որուն կը հնազանդիք, թէ՛ մեղքին՝ որ կ'առաջնորդէ մահուան, եւ թէ հնազանդութեան՝ որ կ'առաջնորդէ արդարութեան: Բայց շնորհակալութի՛ւն Աստուծոյ, որ մեղքին ստրուկ ըլլալէ ետք՝ սրտանց հնազանդեցաք այն ուսուցումի տիպարին՝ որ աւանդուեցաւ ձեզի: Ուստի դուք՝ ազատած ըլլալով մեղքէն՝ ստրուկ եղաք արդարութեան. (մարդկային կերպով կը խօսիմ՝ ձեր մարմինին տկարութեան պատճառով.) քանի որ ինչպէս յանձնեցիք ձեր անդամները անօրէնութեան՝ ստրուկ ըլլալու անմաքրութեան եւ անօրէնութեան, այնպէս ալ հիմա ընծայեցէ՛ք ձեր անդամները սրբութեան՝ ստրուկ ըլլալու արդարութեան:

Մատթեոսի Աւետարանէն 12:1 – 8

Այն ատեն Յիսուս, շաբաթ օր մը, անցաւ արտերու մէջէն. իր աշակերտները անօթեցած էին ու սկսան հասկ փրցնել եւ ուտել: Փարիսեցիները, երբ այս բանը տեսան, ըսին Յիսուսի. «Ահաւասիկ քու աշակերտներդ կ'ընեն բան մը, որ օրինաւոր չէ շաբաթ օրը ընել»: Եւ ան ըսաւ անոնց. «Դուք չէ՞ք կարդացած թէ ի՞նչ ըրաւ Դաւիթ, երբ անօթեցաւ ինք եւ անոնք, որ իր հետ էին. թէ ինչպէս մտաւ Աստուծոյ տունը եւ կերաւ Առաջաւորութեան հացը զոր ուտել օրինաւոր չէր ո՛չ իրեն եւ ո՛չ ալ անոնց, որ իր հետ էին, այլ միայն՝ քահանաներուն: Կամ թէ՛ Օրէնքի մէջ չէ՞ք կարդացած որ քահանաները շաբաթ օրերը տաճարին մէջ կը պղծեն շաբաթը եւ անմեղ են: Բայց կ'ըսես՝ ձեզի, որ տաճարէն աւելի մե՛ծը կայ այստեղ: Եւ եթէ գիտնայիք թէ ի՞նչ ըսել է՝ ողորմութիւն կ'ուզեմ եւ ոչ զոհ, այն ատեն դուք անմեղները չէիք դատապարտեր. ուրեմն՝ մարդու Որդին տէրն է շաբաթ օրուան»:

At that time Jesus went through the grainfields on the Sabbath. His disciples were hungry, and they began to pluck heads of grain and to eat. But when the Pharisees saw it, they said to him, “Look, your disciples are doing what is not lawful to do on the Sabbath.” He said to them, “Have you not read what David did when he was hungry, and those who were with him: how he entered the house of God and ate the bread of the Presence, which it was not lawful for him to eat nor for those who were with him, but only for the priests? Or have you not read in the Law how on the Sabbath the priests in the temple profane the Sabbath and are guiltless? I tell you, something greater than the temple is here. And if you had known what this means, ‘I desire mercy, and not sacrifice,’ you would not have condemned the guiltless. For the Son of Man is Lord of the Sabbath.”

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

Attention Graduates



The St. Gregory Bulletin would like to honor all of our graduates. If you or a loved one is graduating this spring, please forward information and a photo to stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.

Աւարտողներուն Ուշադրութեան

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու Թերթիկը կ'ուզէ պատուել մեր շրջանաւարտները: Եթէ դուք եւ կամ ձեր հարազատներնէն մէկը կ'աւարտէ այս Գարնան՝ հաճեցէք տեղեկութիւններ եւ նկար դրկել մեր կայքէջին՝ stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.

Hye Camp 2017



Staff Applications open January 1st
Camper Applications open March 1st

www.hyecamp.com



2017 Camp Dates

- Week 1: July 16-July 22
- Week 2: July 23-July 29
- Week 3: July 30-August 5
- Week 4: August 6-August 12

Never been to Camp before?

Join us for FAMILY DAY on
April 29th at Camp!

Register at
www.hyecamp.com



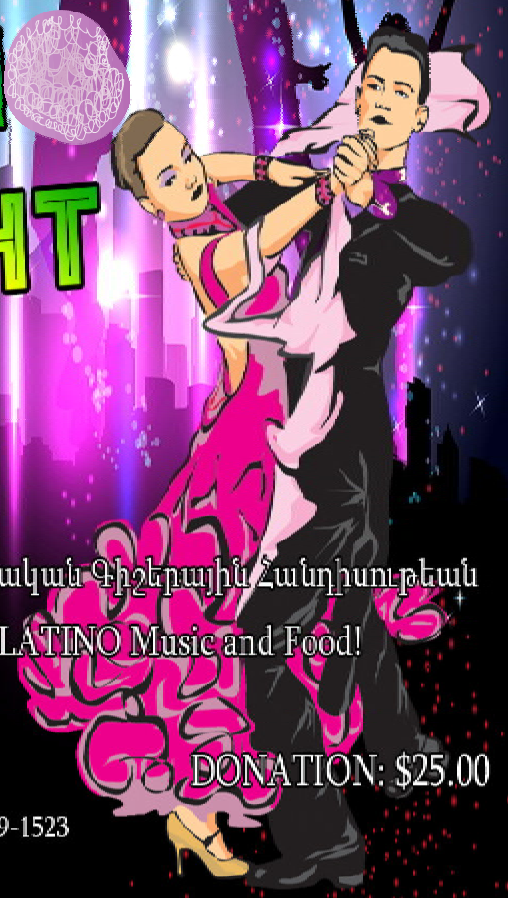
ST. GREGORY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՒԶ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Presents

FAMILY FIRST FRIDAY NIGHT

Friday, July 7 2017 @ 7:00 P.M.
2215 East Colorado Blvd., Pasadena

LATIN NIGHT



Միացե՛ք Մեզի՛ Լատինական Գիշերային Հանդիսումբեան

Join Us & Enjoy LATINO Music and Food!

For Reservations Please Call:

ALICE: (818) 606-6606

VAHE: (562) 715-8730

VERA [church office]: (626) 449-1523

DONATION: \$25.00

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankid conducted for
their loved ones on a given Sunday, to please submit their
names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please excuse any occurrences and contact
the Church Office
so we may make the correction in the next issue of the
Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive Invaluable
Books of Armenian Church History for all
your Friends and Family**



Every Sunday after
Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻԶ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

**UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY
ARMENIAN CHURCH, PASADENA**

- **Wednesday, June 21, 2017** - Ladies Society, Monthly Luncheon.
- **Monday – June 26-30 2017** - Vacation Bible School.
- **Wednesday, July 5, 2017** - Friendship Club Luncheon
- **Friday – July 7, 2017** - Friday First Family, presenting Latin Night
- **Friday – August 4, 2017**- Family Night.
- **Saturday– August 12, 2017** - Kef Night with Ed Bilenzikjian and Ensemble
- **Sunday, September 10, 2017** – 10th Anniversary of Consecration Episcopal Badarak and Ordination of Deacons, sub-deacons, and tbeers
- 10th Anniversary of Consecration & **Married Couples’ day** for the past 10 years TBD.

**WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR THE ABOVE EVENTS,
PLEASE CONTACT
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

Requiem - Հոգեհանգիստ

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Էտուար Սիմոնեանի մահուան աջին տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Վեհանուշ Շեհրանեան, Նայրի Սուզան, Տալես եւ արա Սիմոնեան, Էվլին, Իզապել, Սուհէլէ, Հիամ եւ հանաա Սիմոնեան:

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Աբրահամ Սիմոնեանի եւ Գուշակ Զերտեանի հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ Էվլին, Իզապել, Սուհէլէ, Հիամ եւ հանաա Սիմոնեան:

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարտիրոս, Տիրուհի եւ Ժանէթ Շեհրանեանի հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Վեհանուշ Շեհրանեան:

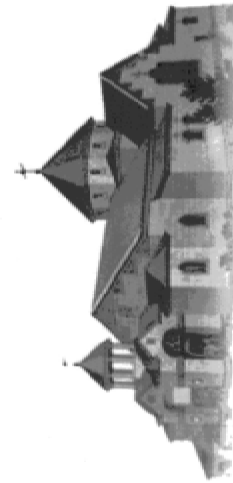
Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Ալեքսանտրը, Ամալիա եւ Էդիկնէ Արթինովի, Վարդուշ եւ Գերման Պաղտասարովի հոգիներուն համար: Խնդրողն է՝ Նաթալիա Արթինով:

A requiem service in memory of Edward Simonian on the occasion of the first year of passing is requested by Vehanoush Sheranian, Nairy, Suzan, Dalya and Ara Simonian, Evelyn, Isable, Souheila, Hiam & Hanaa Simonian.

A requiem service in memory of Apraham Simonian and Shoushan Zerdelian is requested by Evelyn, Isable, Souheila, Hiam & Hanaa Simonian.

A requiem service in memory of Mardiros, Diroui & Janet Shehranian is requested by Vehanoush Sheranian.

A requiem service in memory of Alexander, Amalia & Heghine Arutinov, Vartoush & Kerman Baghdasrov is requested by Natalia Arutinov.



**ST. GREGORY ARMENIAN
CHURCH PASADENA**

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Fr. Sarkis Petoyan
Pastor

WE ARE ON FACEBOOK

Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.



Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to:
stgregoryarmenianchurch@yahoo.com in order to update our contact list

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասներու Համար
Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր
Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Աօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայերենագիտութիւն .
Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults
Every Saturday 10:00-1:00p.m.
For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

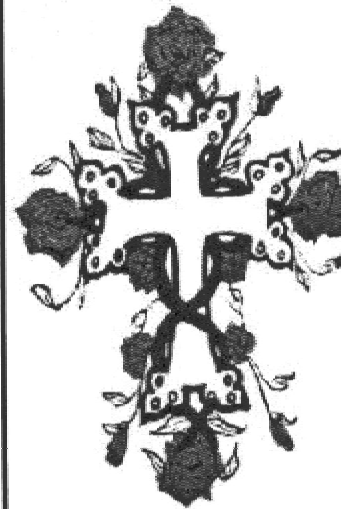
We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

DIVINE LITURGY: 101

A Step-By-Step Explanation of the Divine Liturgy (Badarak) as It's Taking Place



10:30 AM-12:00 PM

2nd Floor Balcony

Last Sunday of Every Month

Presented by

St. Gregory Armenian Church &
Sub-Deacon Aleksan Giragosian

Free and Open to the Public

ST. GREGORY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH PASADENA

KEF Time L.A.



With "internationally acclaimed" ED BILEZIKJIAN Ensemble

Ed Bilezikjian - Clarinet

Antranig Kzirian - Oud & Harry Bogosian - Dumbegs

Plus DJ spinning the top dance hits!



Saturday, August 12, 7:30 P.M.

At Saint Gregory "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena CA 91107

For tickets call:

Vera [Church Office]: 626-449-1523

Vahe: 562-715-8730

Donation: \$45

Includes Full Armenian Dinner!

St. Gregory Sunday School presents
Vacation Bible School for children 5 years
and older. The VBS begins Monday, June
26th and ends Friday June 30th, 2017.
Children will meet for dance, song, crafts,
cooking, Bible study, and Armenian
Language classes from 9:00am to 1:00pm
with 20 minutes lunch period at 11:00am.

*The theme this year is "Under the Sea"
"Jesus is the Living Water."*

*Cost is \$40.00 for 'early' registration by
June 1st and \$50 thereafter.*

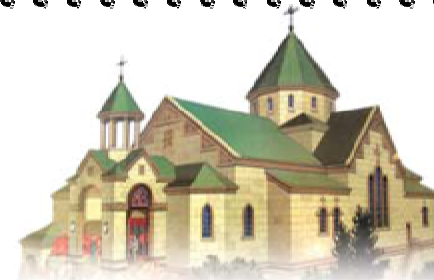
*Forms are available from Day School
Office, Church Lobby on Sundays, Church
Office, and Sunday School.*

*For reservations or more information
please contact:*

church office (626) 449-1523 or

Ms. Marguerite (626) 351-8137

Ms. Aghavnie (626) 807-7305



"God loves a cheerful giver" 2 Cor.-9:7